



Niezwykły rok szkolny

To był inny niż poprzednie rok szkolny, dlatego też jego zakończenie różniło się od innych lat. Ograniczenia wynikające z pandemii nie pozwoliły na organizację uroczystości kończących naukę, jednak w obu imielińskich szkołach postarano się, by ten dzień miał szczególny charakter.

Transmisja przez internet i film zamiast programu

Tak jak w innych latach absolwenci klas ósmych (byli tacy tylko w SP nr 1) zaproszeni zostali do Sokolni na 25 czerwca – w przeddzień zakończenia roku szkolnego. Na sali zasiadło w odstępach 88 uczniów w maskach na twarzach oraz rodzice – po jednym z tych uczniów, którzy otrzymali świadectwa z wyróżnieniem. Byli też wychowawcy klas ósmych, burmistrz, przewodniczący Rady Miasta Imielin, proboszcz, dyrekcja szkoły, rada rodziców – ze względu na zachowanie przepisów związanych z pandemią ograniczono liczbę uczestników. Co nie znaczyło, by inni nie mogli jej obserwować – było to możliwe dzięki transmisji internetowej (film z zakończenia roku dostępny jest na stronie internetowej szkoły). W ten sposób uroczystość nawiązała do tego, co działo się w szkołach od połowy marca, czyli wtedy gdy bezpośrednie kontakty zostały ograniczone do tych online.

Był również przekaz „w drugą stronę”: nauczyciele uczący w klasach ósmych oraz pracownicy obsługi szkoły, którzy

Nagrodzeni przez burmistrza za średnią ocen 5,0 i więcej: Maria Rusecka (średnia ocen 5,72), Igor Wąs (5,67), Marta Stolorz (5,61), Amelia Pawlas (5,56), Inga Zwierzyna (5,44), Michał Kokoszczyk (5,39), Sonia Kot (5,39), Zuzanna Klimczok (5,28), Anna Żabicka (5,28), Patrycja Pirożek (5,17), Dominika Korsors (5,11), Filip Sidło (5,11), Łukasz Goczoł (5,06), Amelia Duda (5,00), Karolina Hachuła (5,00), Julia Hałaczekiewicz (5,00), Oliwier Sz wajcok (5,00).



Zakończenie roku szkolnego w SP nr 2.

nie mogli być na spotkaniu, nagrali krótki film – w pogodnej, a nawet żartobliwej formie pożegnali się w nim ze swoimi uczniami. Był też film-wspomnienie oparty na zdjęciach uczniów z ich lat nauki spędzonych w szkole. Te filmowe środki przekazu zastąpiły zwyczajowy program artystyczny, którego z oczywistych względów nie można było przygotować.

Nagrody, wyróżnienia, podziękowania

Nie zabrakło natomiast wręczenia nagród (w tym roku były to głośniki bezprzewodowe znanej firmy) dla 17 uczniów, którzy uzyskali średnią ocen 5,0 lub wyższą. Pierwszą w tej klasyfikacji ze średnią 5,72 była Maria Rusecka (lista nagrodzonych poniżej). Dokonali

tego burmistrz Jan Chwiedacz oraz Tadeusz Hericht, przewodniczący Rady Miasta. 23 uczniów odebrało świadectwa z wyróżnieniem, a ich rodzice listy gratulacyjne.

Medale za pracę na rzecz szkoły i środowiska trafiły do rąk 13 uczniów, a byli to: Michał Kokoszczyk, Alicja Wadas, Zofia Palka, Natalia Stolorz, Paweł Kaszek, Agata Zdziechiewicz, Kinga Janota, Julia Dubiel, Weronika Boba, Patrycja Pirożek, Weronika Kuc, Marta Stolorz i Inga Zwierzyna. Wdzięczność za lata angażowania się w życie i działalność szkoły wyrażono w formie pisemnych podziękowań dla 16 rodziców.

Doceniony został również Sebastian Orzeł – finalista wojewódzkiego konkursu przedmiotowego z języka niemieckiego, który otrzymał nagrody od władz miasta oraz rady rodziców szkoły.

Rok nie gorszy niż poprzednie

- To jest wyjątkowe zakończenie roku szkolnego, to nie



Nagrody otrzymali uczniowie klas 8. z najwyższą średnią ocen.

znaczy, że jest to rok gorszy niż poprzednie – powiedział w Sokolni J. Chwiedacz. - Cieszymy się, że wielu z was uzyskało dobre i bardzo wyniki. Włożyliście wiele pracy, zaangażowania, wiele sił, by edukacja dała wam korzyści i byście mogli się uczyć w wymarzonych szkołach. Dziękuję za zaangażowanie tym, którzy dostali najlepsze oceny – powiedział burmistrz, zwracając się do nagrodzonych. - Przykładamy w Imielinie dużą wagę do tego, by

edukacja odbywała się na jak najwyższym poziomie, byście mogli uzyskiwać jak najlepsze wyniki – dodał. Podziękował również nauczycielom, dzięki którym młodzież ma dobre wyniki i może konkurować z uczniami z innych szkół. - Mam nadzieję, że ta szkoła pozostanie w waszej pamięci na długie lata i z dumą będziecie mogli powiedzieć, że ukończyliście „Szkołę na Górcie” – zakończył burmistrz.

Dokończenie na str. 4 i 5.



14 czerwca zgłoszono, że za pośrednictwem komunikatora Messenger kierowano groźby karalne w stosunku do mieszkańca Imielina.

1 lipca sprzed sklepu na ul. Imielińskiej skradziono rower marki Goetze. (kpp)

Skradziono rower

1 lipca około godziny 12:30, ze stojaków przy kawiarni na rynku w Imielinie skradziono rower Goetze Hatcoil, czarny z białymi i czerwonymi napisami. Amortyzator z przodu, obydwa hamulce tarczowe, przerzutka tylna Acera, bardzo grube opony, nowe srebrne pedały, lekko uszkodzone siodełko, błotniki typu Raptor. Prośba o kontakt pod numerem 600-439-722. Kradzież zgłoszono policji. Zdjęcie roweru zrobione w trakcie jego zakupu w 2018 r.



Nieodpłatna pomoc prawna i poradnictwo

Nieodpłatne: pomoc prawną, poradnictwo obywatelskie i mediacje prowadzi Stowarzyszenie Sursum Corda. Jest to projekt powierzony przez powiat bieruńsko-lędzki.

Jego celem jest zapewnienie równego dostępu do nieodpłatnej pomocy prawnej na etapie przedsądowym oraz wsparcie mieszkańców w poradzeniu sobie z różnymi trudnymi sytuacjami życiowymi i formalnymi, przy wsparciu prawników i doradców obywatelskich.

Więcej o projekcie można się dowiedzieć z publikacji na portalu społecznościowym (YouTube: <https://youtu.be/MAHGmyBCyrA>) oraz na profilu na Facebooku (www.fb.com/pomocprawna.sursumcorda/videos/268888730859004/?t=51) oraz na stronie internetowej powiatu: <https://bip.powiatbl.pl/pomoc-prawna/index>. (um)

Komunikacja w czasie wakacji

Zarząd Transportu Metropolitalnego informuje, że w okresie wakacji letnich na liniach autobusowych, tramwajowych i trolejbusowych ZTM obowiązują planowe rozkłady jazdy ważne w okresie wakacji (w dni robocze, soboty oraz niedziele i święta) z poniższymi wyjątkami:

1. Utrzymuje się zmiany na liniach wprowadzane sukcesywnie od 16 marca 2020 r., z późniejszymi korektami (aktualny komunikat znajduje się na stronie internetowej <https://tj.metropoliaztm.pl/news/i/1690/> w związku z sytuacją sanitarno-epidemiologiczną, chyba, że te zmiany zostały odwołane przed 27.06.2020 r.

2. Przywraca się planowe rozkłady jazdy ważne w okresie wakacji letnich na liniach autobusowych nr: 15, 96, 111, 127, 144, 146, 155, 169, 176, 196, 227, 255, 623 (nowy rozkład). (ztm)

DYŻUR RADNYCH

3 sierpnia (poniedziałek) w sali nr 21 Urzędu Miasta Imielin w godz. 16⁰⁰-17⁰⁰ będą dyżurować radni: Anna Kubica-Wojtyra, Jan Jurecki, Krzysztof Hajduczek.. (um)

Kurier - Imielińska Gazeta Samorządowa.
Wydawca Urząd Miasta w Imielinie.
Wykonanie: Gościniec sc. Redaguje zespół.
Redaktor naczelny Zbigniew Zajac ISSN 1898-8350
Tel. kontaktowy: 609-223-557
Adres do korespondencji: Biblioteka Miejska 41-407 Imielin, ul. Imielińska 92, tel. 32/225 50 70, adres elektroniczny: kurier@imielin.pl
Druk Infomax Katowice. Nakład 2350 egz.
Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywania skrótów i opracowania nadanych materiałów. Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za treść ogłoszeń.

PORADY NOTARIUSZA

Do opodatkowania dostawy towaru wystarczy przeniesienie jego własności w formie aktu notarialnego



Paulina Siekańska
Notariusz
w Imielinie

Zgodnie z wyrokiem Naczelnego

Sądu Administracyjnego z 13 maja 2020 roku, dla dostawy towarów, tj. odpłatnego zbycia nieruchomości, wystarczy zawarcie ważnej umowy sprzedaży w formie aktu notarialnego. Nie jest istotne wydanie nieruchomości. Skutkiem przeniesienia własności rzeczy w sensie prawnym jest uzyskanie prawa do rozporządzania towarem jak właściciel w rozumieniu art. 7 ust. 1 o VAT.

Spółka w sierpniu 2016 roku złożyła korektę deklaracji podatkowej VAT-7 za czerwiec 2016 roku, w której wykazała kwotę do zwrotu na rachunek bankowy w terminie 60 dni. Powyższe spowodowało wszczęcie kontroli skarbowej, która to kontrola wykazała nieprawidłowości w zakresie podatku naliczonego wykazanego w korekcie. Urząd skarbowy wytknął spółce, że błędnie zaewidencjonowała w rejestrze zakupów VAT, a następnie rozliczenie faktur doty-

czących zakupu nieruchomości, które na dzień złożenia deklaracji z wykazaną kwotą do zwrotu nie były w jej władaniu. Taka sytuacja zdaniem fiskusa powoduje warunkową skuteczność dokonanej transakcji z punktu widzenia cywilistycznego oraz jest przeszkodą do przejęcia władztwa ekonomicznego, czyli rozporządzania jak właściciel. Zatem w dacie zawarcia umowy nie można mówić o dokonaniu skutecznej dostawy w rozumieniu art. 7 ustawy o VAT.

Podatniczka złożyła skargę do Wojewódzkiego Sądu Administracyjnego w Warszawie, ale ten skargę oddalił. Rację Spółce przyznał dopiero Naczelny Sąd Administracyjny uznając za wadliwy podgląd, że skoro spółka nie miała władztwa ekonomicznego nad sprzedawanymi nieruchomościami, to nie doszło do przeniesienia prawa do rozporządzania towarem jak właściciel. Zgodnie z art. 7 ustawy o VAT przez dostawę towarów rozumie się przeniesienie tego prawa. Nie kwestionował co prawda, że jest to pojęcie bardziej zbliżone do ekonomicznego władztwa nad

towarami, czyli występuje tu zjawisko ekonomizacji prawa. Dostawa towaru jest odpowiednikiem sprzedaży towaru, jednak zdaniem sądu przeniesienie prawa do rozporządzania towarem jak właściciel ma o wiele szerszy zakres niż tylko sprzedaż. Dla uznania, że miała miejsce dostawa towaru wystarczy przeniesienie jego własności w formie przewidzianej prawem.

Zdaniem NSA błędna jest wykładnia, że nie jest wystarczająca ocena czynności gospodarczej wyłącznie pod kątem przepisów prawa cywilnego. Władztwo ekonomiczne ma znaczenie z punktu widzenia VAT, ale ma znaczenie pochodne wobec tytułu prawnego dla ustalenia istnienia dostawy towaru. W związku z tym wystarczy zawarcie ważnej umowy sprzedaży nieruchomości w formie aktu notarialnego i wówczas skutkiem przeniesienia własności w rozumieniu prawa cywilnego jest zawsze uzyskanie prawa do rozporządzenia towarem jak właściciel w rozumieniu VAT, więc nie musi dojść do faktycznego przekazania nieruchomości.

Z policyjną aplikacją bez korków

Jako pierwsza w kraju Komenda Wojewódzka w Katowicach udostępnia informacje on-line o utrudnieniach na drogach. Aplikacja pomoże wskazać miejsce i czas trwania utrudnienia przejazdu drogą, na której doszło do zdarzenia drogowego. Istotną zaletą tego rozwiązania dla wszystkich uczestników ruchu drogowego jest możliwość natychmiastowego przekonania się o tym, co zajmie nam więcej czasu – wybór drogi objazdem czy oczekiwanie w korku.

Pod internetowym adresem policja.orsip.pl udostępniona została zakładka CYFROWE OBSERWATORIUM BEZPIECZEŃSTWA, na której

m.in. zamieszczone są aplikacje związane z codzienną pracą śląskiej policji drogowej.

Aplikacja „zdarzenia drogowe on-line” będzie dostępna w każdym urządzeniu z łączem internetowym, a informacje o utrudnieniach na drodze będą w niej zamieszczać policjanci drogówki bezpośrednio po dotarciu na miejsce zdarzenia. Śląska Policja ma nadzieję na chęć nawiązania współpracy przez operatorów systemów nawigacji drogowych, co dzięki posiadanej w danej chwili tylko przez policjantów wiedzy o czasie trwającego utrudnienia, pozwoli na ustalenie, czy krótszy czas przejazdu do celu zajmie nam postój w zatorze

drogowym, czy należy wybrać drogę objazdem.

Aplikacja pozwoli na sprawdzenie miejsc (rejonów), odcinków dróg, na których dochodziło do zdarzeń drogowych. Dlatego narzędzie może stanowić cenną pomoc dla instytucji samorządowych i zarządców dróg.

Te nowoczesne rozwiązania powstały w ramach projektu pn. „Cyfrowe Obserwatorium Bezpieczeństwa Województwa Śląskiego – Śląska Policja bliżej społeczeństwa”, który został dofinansowany z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego województwa śląskiego na lata 2014-2020.

Całkowita wartość projektu wyniosła ponad 23 mln zł, z czego prawie 19,5 mln (ponad 84%) dofinansowane zostało ze środków UE. (kpp)



Zdarzenia Drogowe On-line



Rejony Dzielnicowych



Historia Zdarzeń Drogowych i Miejsc Szczeg. Niebezpiecz.

Dwudzieste piąte absolutorium

Dyskusja nad „Raportem o stanie miasta” od dwóch lat jest jednym z punktów procedury udzielenia absolutorium burmistrzowi. Radni poprzez głosowanie akceptują (lub nie) jego działalność w poprzednim roku. „Raport” w tym roku został przygotowany nie tylko w formie pisemnej (jest dostępny na stronie internetowej Urzędu Miasta), ale również jako 12-minutowy film, który w skróty ale i obrazowy sposób (poprzez tabele, wykresy i hasła) przedstawia wybrane treści „Raportu”. Film można również zobaczyć na stronie www.imielin.pl. Po obejrzeniu filmu i dyskusji nad „Raportem” radni 15 głosami „za” udzielili burmistrzowi wotum zaufania.

Następnie rozpoczęła się procedura związana z absolutorium za 2019 rok. Najpierw zostało przedstawione sprawozdanie z wykonania budżetu miasta, sprawozdanie finansowe, następnie opinia Regionalnej Izby Obrachunkowej (RIO) o sprawozdaniu z wykonania budżetu, informacja o stanie miasta, z kolei odczytana była opinia komisji rewizyjnej oraz jej wnioski w sprawie absolutorium.

Sprawozdanie finansowe za 2019 r. przedstawiła Katarzyna Lamik, która jest skarbnikiem miasta. Poinformowała m.in., że miasto Imielina zwiększyło się w porównaniu do roku poprzedniego o 10,3 mln zł (wpływ na to miała budowa kanalizacji sanitarnej). Komisje rady wypowiedziały się pozy-



Przewodniczący Rady Tadeusz Hericht gratuluje burmistrzowi Janowi Chwiedaczowi 25. absolutorium. Zdjęcie z transmisji internetowej.

tywnie o tym sprawozdaniu. Pytania na sesji do tego dokumentu zadawali radni podczas dyskusji.

Dlaczego niższe dochody i wydatki?

W kolejnym punkcie burmistrz Jan Chwiedacz przedstawiał sprawozdanie z wykonania budżetu miasta w 2019 r. Powiedział, że dochody zostały wykonane w 88,5 proc. Niewykonanie wynika z braku dotacji z budżetu państwa na ogrzewanie fotowoltaiczne i przesunięcia na ten rok konkursu związanego z tą dotacją. Burmistrz zauważył, że podatki od nieruchomości od osób prawnych i fizycznych są tym czynnikiem, który wpływa na stabilność budżetu miasta. Istotnym jest również udział, który ma samorząd w podatku dochodowym od osób fizycznych, który ma z roku na

rok tendencję wzrostową (było to w ub. roku ok. 12,6 mln zł). Kwota ta świadczy o stałych i dobrych dochodach mieszkańców Imielina.

Następnie J. Chwiedacz zwrócił uwagę, że wydatki wykonane zostały w ponad 85 proc. Największymi pozycjami w budżecie były gospodarka komunalna (22 proc.) i oświata (18 proc.). – Te pieniądze, które miasto dostaje z rządowej subwencji oświatowej, pokrywają w zaledwie 65-70 procentach nasze wydatki na oświatę, a powinny pokryć je w 100 proc. – zauważył burmistrz. Wydatki na inwestycje wyniosły ponad 18,5 mln, co stanowiło ok. 32 proc. budżetu. – W rankingu samorządów przeprowadzonym przez Uniwersytet Ekonomiczny w Krakowie ten wskaźnik jest jednym z istotnych i decyduje o pozycji gminy. Tak

wysokie inwestycje oznaczają, że pieniędzy nie przejadamy, ale przeznaczamy na konkretne cele, które wzmacniają naszą pozycję i podnoszą standard i prestiż gminy – dodał J. Chwiedacz.

Żmudna procedura

W następnej kolejności radny Dariusz Staszewski przedstawiał opinie komisji rady. Odbyła się dyskusja nad sprawozdaniem z wykonania budżetu. Przekazana została przez K. Lamik informacja o stanie miasta komunalnego. Odczytano pozytywną opinię RIO o wykonaniu budżetu za 2019 r. oraz jej opinię o wniosku komisji rewizyjnej w sprawie absolutorium. Żmudną procedurę zakończyły uchwały w sprawie sprawozdania z wykonania budżetu i w sprawie absolutorium dla burmistrza, które poparło 15 rad-

nych, czyli wszyscy obecni na sesji. Było to 25. absolutorium, które uzyskał Jan Chwiedacz, w roku 25-lecia odrodzenia samodzielnosci i samorządności Imielina.

– Absolutorium to jest ocena wykonania budżetu – opinia radnych jest dobra, więc trzeba się cieszyć – skomentował nam wyniki głosowania burmistrz. – Świadczy o tym również inwestycja (również ze środków zewnętrznych) – szczególnie zakończenie budowy kanalizacji w mieście, co uważam za inwestycję przełomową, dlatego że trwała 12 lat, a korzysta z niej prawie 98% mieszkańców miasta. Ten trudny temat – bo kosztowny i niełatwy pod względem logistycznym można uważać za zamknięty. Teraz czas na budowę żłobka z drugim przedszkolem – zakończył J. Chwiedacz. (zz)

Wyniki I tury wyborów prezydenckich w Imielinie

„Imielin, tak jak i powiat bieruńsko-lędzki, poparł w większości w wyborach prezydenckich Andrzeja Dudę, ale to poparcie było w Imielinie najniższe spośród 5 gmin powiatu (najwyższe było w Bojszowach). Wysoka była też frekwencja.” Napisałyśmy tak pięć lat temu, podając wyniki I tury wyborów prezydenckich, które odbyły się 10 maja 2015 r. i te zdania można powtórzyć, bo są prawdziwe również jako komentarz do wyborów z 28 czerwca 2020 r. Wszystkie dane pochodzą z Państwowej Komisji Wyborczej.

Obecny prezydent uzyskał wówczas w Imielinie poparcie 1439 osób, czyli 39,05 proc. mieszkańców, a w tym roku znacznie więcej, bo 2213 osób, czyli 45,82 proc. Trzeba jednak dodać, że przed pięcioma laty niższa była frekwencja – wyniosła 54,3 proc. a w tym roku aż 68,65 proc. (to wzrost o ponad 14 punktów procentowych). Tak jak przed 5 laty była drugą z najwyższych w powiecie (lepsza znów w Bojszowach).

Oczywiście w 2015 r. inni kandydaci konkurowali z A. Dudą. Głównego z nich (Bro-

niśława Komorowskiego) w pierwszej turze poparły 1033 osoby (28,03 proc.). W tym roku na Rafała Trzaskowskiego zagłosowały 1284 osoby czyli 26,58 proc.

Przed 5 laty A. Duda zwiększył poparcie w drugiej turze z 1439 do 2399 głosów, czyli przybyło mu ich blisko tysiąc w stosunku do pierwszej tury. Na B. Komorowskiego oddano 1660 głosów. Ostateczny wynik procentowy wyniósł 59 do 41. W drugiej turze była wyższa frekwencja niż w pierwszej i przekroczyła 60 proc. A jak będzie 12 lipca?

W tym roku inni kandydaci uzyskali w Imielinie: Szymon Hołownia 740 głosów (15,32 proc.), Krzysztof Bosak 355 głosów (7,35 proc.), Robert Biedroń 94 głosy (1,95 proc.) i Władysław Kosiniak-Kamysz o dwa mniej – 92 czyli 1,90 proc. Na pozostałych kandydatów głosowało od kilku do kilkunastu osób.

28 czerwca, tak jak w innych wyborach, w Imielinie w zależności od miejsca zamieszkania oddawano głosy w czterech lokalach, a miasto zostało podzielone na cztery obwody. Bardzo wyrównana była frekwencja

– wszędzie wahała się od 68 do 69 procent (różnice wyniosły dziesiątne, a nawet setne części procenta). Natomiast poparcie dla kandydatów było bardziej zróżnicowane. Dla A. Dudy wahało się od 511 (obwód III) do 597 głosów (obwód IV). Jeszcze bardziej zróżnicowane było w przypadku R. Trzaskowskiego – od 268 (obwód IV) do 400 głosów (obwód II). (zz)

Frekwencja I tury:
Imielin 68,65 %
powiat 67,54 %
województwo 64,32 %
Polska 64,51 %

6 czerwca

Wydana zostaje zgoda na otwarcie basenów, siłowni, klubów fitness, sali zabaw. Zachowany zostaje dystans społeczny 2 metry.

9 czerwca

W powiecie bieruńsko-le-dzińskim jest 24 chorych, a 29 osób wyzdrowiało, w Imielinie 1 osoba, wyzdrowiało 10, na kwarantannie przebywa 18 osób. Najwięcej chorych odnotowują Bojszowy (9), najwięcej na kwarantannie jest w Łędzinach (52).

11 czerwca

„Ze względu na istniejące zagrożenie epidemiczne w tym roku nie będzie organizowana tradycyjna procesja ulicami naszego miasta. Jednakże, po każdej Mszy św. w naszym kościele odbędzie się procesja z Najświętszym Sakramentem połączona z rozważaniami przy czterech stacjach” – informuje proboszcz ks. Eugeniusz Mura w sprawie tradycyjnego święta Bożego Ciała.

15 czerwca

W kraju wznawiają działalność uzdrowiska.

18 czerwca

W Imielinie dalej choruje jedna osoba, na kwarantannie przebywają 3. Liczba chorych w Bojszowach zwiększyła się do 11.

26 czerwca

W powiecie jest 19 chorych – w tym po 8 w Bojszowach i Łędzinach, 2 w Bieruniu, 1 w Imielinie.

6 lipca

W Imielinie nie odnotowano chorych, a od początku epidemii 11 osób wyzdrowiało. Nikt nie przebywa na kwarantannie. W Bojszowach jest 9 chorych, w Łędzinach 10. W powiecie na kwarantannie przebywa 57 osób.

W dalszym ciągu obowiązują zarządzenie o zachowaniu dystansu społecznego w miejscach publicznych (2 m). Należy również zasłaniać nos i usta w pomieszczeniach (sklepy, urzędy, kościoły).

Dane ze strony powiatu i tyńskiego Sanepidu. (zz)

Niezwykły rok szkolny



Foto: Radosław Wojnar

Ósmoklasiści w Sokolni byli zobowiązani do zachowania zasad bezpieczeństwa.

Dokończenie ze str. 1.

T. Hericht, przewodniczący Rady Miasta, życzył młodzieży miłych wakacji, dostania się do wymarzonych szkół i bezstresowego oczekiwania na wyniki sprawdzianów.

Jaką wartością jest szkoła!

Podczas spotkania w Sokolni głos zabrał również proboszcz ks. Eugeniusz Mura, który zwrócił uwagę na to, że zwykle zakończenie roku szkolnego to czas wielkiej radości, bo kończy się okres wysiłku, pracy, obowiązków, które niosą za sobą pobyt w szkole. - Dzisiejsze zakończenie roku szkolnego jest zupełnie inne – powiedział proboszcz - bo wspominamy to, co było przez ostatnie 3,5 miesiąca, kiedy to większość z nas znajdowała się w zamknięciu, bez normalnego życia. Ten czas był dla nas także wielką lekcją, jak wielką wartością jest szkoła. Wielu z was na pewno tęskniło wręcz za szkołą, za swoimi nauczycielami, wychowawcami, za przyjaciółmi, a także za tą zwyczajną pracą, obowiązkami, bo spostrzeżenie, że bez pracy pojawia się pustka w życiu człowieka.

Ksiądz zaapelował również, by w czasie wakacji z radością połączyć roztropność i mądrość; a także by we wrześniu do nowych szkół powrócić ze świadomością, jak wielką wartością w życiu człowieka jest praca, szkoła, przyjaźń, nauczyciel, wychowawca. By docenić to, co tak łatwo można stracić.

Na zakończenie Anna Kubica zwróciła się do uczniów słowami: - Śmiało kroczcie w przyszłość, bo świat stoi przed wami otworem. Wierzę, że to, co osiągnęliście w naszej „Szkole na Górcę” nie pójdzie na marne. Idźcie w świat i dalej godnie reprezentujcie swoich rodziców, naszą szkołę i nasze miasto.

26 czerwca, w dniu zakończenia roku szkolnego, świadectwa odebrali niemal wszyscy uczniowie SP nr 1. W odstępach godzinnych spotykali się w tym celu z wychowawcami przy jednym z czterech wejść do szkoły.

Odnaleźli się w nowej sytuacji

Dyrektorkę Annę Kubicę poprosiliśmy o ocenę minionego roku szkolnego: - Ten rok szkolny na pewno na długo zostanie w pamięci. Bardzo cieszę się, że z satysfakcją mogliśmy go zakończyć. Nasi uczniowie doskonale odnaleźli się w nowej sytuacji - nauczanie zdalne wymagało przecież od nich codziennej, niemałej samodyscypliny.

Nauczyciele z kolei w wyjątkowo sprawny sposób opanowali innowacyjne narzędzia IT do efektywnego prowadzenia zdalnych lekcji. Także rodzice wspólnie stanęli na wysokości zadania przez zabezpieczenie dzieciom warunków do domowej edukacji online, a nade wszystko przez codzienne wsparcie młodzieży

w tej skądinąd niełatwej formie zdobywania wiedzy. Myślę, że wszyscy bardzo zasłużyli na te wakacje, życzę, aby były one wyjątkowo udane.

Środki bezpieczeństwa

W SP nr 2 rozdanie świadectw odbyło się 26 czerwca i przebiegało według ustalonego wcześniej harmonogramu. Uczniowie przychodzili na spotkania z wychowawcami od godz. 8.00 do 12.30, w odstępach półgodzinnych. Zastosowano środki bezpieczeństwa, które polegały na tym, że klasy przebywały w 4 oddzielnych pomieszczeniach, w maseczkach, zaś rodzice proszeni byli o pozostanie na zewnątrz szkoły.

Dagmara Kupczyk obwieściła, że nadeszły wakacje przy pomocy tradycyjnego szkolnego dzwonka. Zdjęcie z nagrania filmowego.



Bardziej uroczysty charakter miało spotkanie z uczniami klas VIa i VIb, które po sześcioletniej nauce w SP nr 2 od września będą kontynuować naukę w SP nr 1. Odbyło się ono w hali sportowej z udziałem dyrekcji, wychowawców i kilkorga rodziców, którzy odebrali podziękowania za działalność na rzecz szkoły. Dyrektorka pożegnała się również osobiście z uczniami klasy IIIId, IIId, którzy także od września rozpoczną naukę w SP nr 1. Mimo pandemii udało się nadać tym spotkaniom uroczysty charakter, co szczególnie podkreślali uczniowie klas szóstych i ich rodzice.

Emocje i uczucia

Pozostali uczniowie mogli w sposób zdalny posłuchać przemówienia kończącego rok szkolny. Dagmara Kupczyk, dyrektorka szkoły, za pośrednictwem internetu zwróciła się do uczniów i rodziców: - Aż trudno znaleźć dziś słowa, które wyrażą wszystkie emocje i uczucia, jakie mi towarzyszą – tymi ekspresyjnymi słowami rozpoczęła swe wystąpienie. - Wszyscy czujemy, że to niezwykle trudny rok, bardzo trudny ze względu na zagrożenie naszego zdrowia, sytuację ekonomiczną naszych rodzin, czy relacji społecznych – kontynuowała.

- Żywię jednak głęboką nadzieję, że 1 września znowu zasiądziecie w szkolnych

Zakończenie w przedszkolu

ławkach, by nie tylko zdobywać wiedzę, ale i nawiązywać przyjaźnie, uczyć się szacunku do drugiego człowieka, jego poglądów i wartości. W tym dniu pragnę jednak podziękować wam - drodzy uczniowie, za wyteżony czas nauki i tej stacjonarnej, ale i tej której wszyscy musieliśmy się uczyć - zdalnej.

D. Kupczyk podziękowała również nauczycielom, którzy musieli zmierzyć się z nowymi zadaniami oraz rodzicom, którzy udzielali wsparcia dzieciom i jak to podkreśliła „stworzyli w domu przestrzeń edukacyjną”. Pogratulowała 128 uczniom wyróżnionym świadectwem z czerwonym paskiem. Wymieniła klasy: Vb, która uzyskała najwyższą średnią ocen w szkole (4,84) oraz VI f (średnia 4,83) i Vd (4,79). Na koniec życzyła, by „czas odpoczynku, wakacji był wypełniony radością, beztroską i nabywaniem sił do kolejnych wyzwań”. Symbolicznie obwieściła koniec roku uderzeniami metalowego dzwonka.

Wszystkiego nie można nauczyć zdalnie

- To był trudny rok, ponieważ całe drugie półrocze uczyliśmy się zdalnie. Należało też znaleźć nowe formy nadzoru. To było dla nas duże wyzwanie, by się odnaleźć w tych nowych warunkach – powiedziała nam kierująca szkołą Dagmara Kupczyk. Ciesząc się, że wszyscy uczniowie klas starszych mieli codziennie normalne lekcje według planu, tylko że za pośrednictwem ekranu i platform internetowych.

Zrealizowaliśmy podstawy programowe, ale nie udało się przeprowadzić zaplanowanych wyjazdów kulturalnych, wycieczek, imprez szkolnych, w tym Pikniku Rodzinnego, a przecież to tego typu działalność szkoły realizuje zadania wychowawcze, czy społeczne. Dlatego liczymy na to, że od września szkoła nie będzie tylko pełnić roli dydaktycznej, ale wróci do kształtowania postaw, charakterów i systemu wartości młodych ludzi.

Czy nauka w szkole przez internet ma przed sobą przyszłość? Dokończenie na str. 6.



Z panią Kasią żegna się Ola z grupy Kotki.

Tegoroczne zawieszenie zakończenia edukacyjnych zmieniło nie tylko przebieg przedszkolnej edukacji, ale również formę jej zakończenia. Nie było w tym roku okazji do uczczenia corocznych świąt rodzinnych na przedszkolnych piknikach. Dzieci i nauczycielki nie mogły też razem przygotować się do nadchodzących wakacji. Ostatnią zorganizowaną w przedszkolu uroczystość-

ny rok przedszkolny.

W czerwcu edukację przedszkolną zakończyły dzieci z najstarszych grup: „Kotki”, „Muchomorki”, „Krasnale” i „Motylki” oraz kilku dzieci z grup „Słoneczka” i „Pszczołki”. Dla tych dzieci wyznaczone zostały indywidualne terminy spotkań, tak aby miały możliwość indywidualnego pożegnania się i odebrania od wychowawczynie pamiątkowej

książeczki i dyplomu ukończenia przedszkola. Dyrektorka Renata Prus zdecydowała zatem, aby relację z tego wydarzenia udostępnić na stronie internetowej placówki. Tym ostatnim programem artystycznym przedszkolaki, nauczycielki i personel przedszkola podziękowali wszystkim za współpracę w ciągu całego roku szkolnego, w tym za zaangażowanie w proces zdalnej edukacji i pożegnali ten szczegól-

ny rok przedszkolny.

Z młodszymi dziećmi nauczycielki spotkają się we wrześniu, a z niektórymi jeszcze w sierpniu na wakacyjnym dyżurze.

W tym roku szkolnym z przedszkolem pożegnała się również Eleonora Iwanek dłu-

goletnia pracownica, która była ważną oddziałową i przeszła na emeryturę.

Dyrekcja, Grono pedagogiczne i Pracownicy przedszkola życzą wszystkim przedszkolakom oraz ich rodzinom, bezpiecznego wypoczynku, wspaniałych i pogodnych wakacji. (kw)



sierpień 2020

Wakacje z Miejskim Centrum Kultury w Imielinie

DOM KULTURY SOKOLNIA

4-5 sierpnia

godz. 10.00 - 12.00

warsztaty filcowania na sucho

cena 20 zł od 8 lat

10 sierpnia

godz. 10.00 - 12.00

dzień z zumbą

20 sierpnia

godz. 11.00 - 12.30

Niezwykła przygoda krasnala Dobroduska

spektakl i animacje

17 sierpnia

godz. 11.00 - 12.30

spotkanie z piratami

animacje

27 sierpnia

godz. 11.00 - 12.30

tropem rycerskiej przygody

animacje

Szczegóły na stronie www.mck.imielin.pl oraz na profilach facebookowych.

Na zajęcia obowiązują zapisy lub wejściówki. Ilość miejsc ograniczona!

Stara stodoła z tajemniczą piwnicą

Przy ulicy św. Brata Alberta stoi niewielka piętrowa kamienica zbudowana z cegły, z dachem naczółkowym. Około 1910 roku zamieszkali w Imielinie Józef Kuczewicz i Otylia (z domu Szuster). Przybyli tu z miejscowości Łącznik (obecnie w województwie opolskim). Otylia Kuczewicz urodziła się w roku 1879, a zmarła w 1974 r. Dom, który zakupili w Imielinie był drewniany, znajdował się w bardzo kiepskim stanie technicznym i nie nadawał się do zamieszkania, dlatego został szybko wyburzony, a na jego miejscu wybudowany został budynek ceglany, stojący do dzisiaj. Na parterze jeden pokój wydierżawili Madziejowi z Imielina, który otworzył tu trafikę istniejącą tu do pierwszych dni okupacji.

Na podwórzu parceli zakupionej przez Kuczewiczów w 1910 roku, stała duża murowana stodoła, która istnieje do dzisiaj. Na jednej

z belek zachowała się wyryta data 1873 – na pewno był to rok budowy. Ciekawostką tej stodoły są dwa duże pomieszczenia piwniczne, o solidnym sklepieniu kolebkowym. Prowadzi do nich bardzo małe wejście, które można bardzo łatwo zamaskować. Podpiwniczone stodoły to wielka rzadkość na Ziemi Pszczyńskiej. Pozostaje zagadką, czemu służyła. Czy miała przeznaczenie gospodarcze, czy też inny cel. W czasie okupacji, gdy były naloty, zwykle chroniła się w tej piwnicy mieszkająca w pobliżu Julia Synowiec z dziećmi, bowiem w swoim domu na miała piwnicy.



mi, bowiem w swoim domu na miała piwnicy.

Stodoła jest w bardzo złym stanie technicznym. Mieszkający obecnie w kamienicy Witold Firk ma zamiar ją wyremontować.

Bernard Kopiec

Szczęśliwy 90-latek

Alojzy Janota urodził się 19 czerwca 1930 roku w Łędzinach. Miał dziewięcioro rodzeństwa, a jest ostatnim żyjącym. Jego ojciec był powstańcem śląskim, zginął wraz z innymi 5 września 1939 roku nad rzeką w Brzezince. W miejscu zamordowania powstańców stanął poświęcony im pomnik.

Solenizant ożenił się w Imielinie (żona Czesława ma 81 lat), pracował na KWK Ziemowit.

Mają dwóch synów: Janusza i Marka - z którego rodziną mieszkają wspólnie.

Pan Alojzy, choć ma już godziwy wiek, trzyma się świetnie, do niedawna jeszcze jeździł samochodem, ale zaniechał tego z powodu zakazu najbliższych, którzy martwią się o bezpieczeństwo ojca i dziadka. Teraz zostały mu spacer, odpoczynek w ogrodzie. Jest bardzo pogodnym człowiekiem, szczęśliwym i co najważniejsze - zdrowym.

Wraz z żoną cieszą się dwiema wnuczkami, dwoma wnuczkami oraz dwoma prawnuczkami i trójką prawnuków. To najmłodsze pokolenie daje im siły do życia.

Jubilata odwiedził w dniu urodzin radny Dariusz Staszewski, który wraz z życzeniami z miasta przekazał również upominki: kwiaty, kosz spożywczy i prezent w postaci ciepłego koca. (da)



Szkołę skończyli 55 lat temu

Grupa dawnych uczniów Gimielińskich podstawówek spotkała się z okazji 55 lat od ukończenia szkoły. Dawni uczniowie mają 69 lat, a za rok będą obchodzić 70. urodziny, będzie to więc kolejna okazja do świętowania.

Msza w intencji uczniów (żyjących i zmarłych) w kościele pw. Matki Boskiej Szkaplerznej odprawiona została 18 czerwca. Posługę sprawowali ks. Szymon Szolc i ks. senior Leon Pawełczyk. Tym razem z powodu trwającej epi-

demii obyło się bez wielkiej imprezy klasowej i spotkania przy stole.

Rocznik 1951 był ostatnim, który kończył siedem klas podstawówki, potem już nauka trwała do ósmej klasy. Na mszy spotkali się uczniowie SP1 i

SP2, a organizatorkami spotkania, na które zgłosiło się 45 osób, były Maria Wilk i Ilona Pacwa. Spotkają się co 5 lat – po raz pierwszy, gdy obchodzili 25-lecie skończenia szkoły. Z ich szkolnego grona ubył już 34 osoby. (da)



Niezwykły...

Dokończenie ze str. 5.

szłość? – zapytaliśmy również o opinię burmistrza Jana Chwiedacza. – Szkoła nie tylko przekazuje wiedzę, ale jednym z jej głównych zadań jest funkcja opiekuńczo-wychowawcza. W czasie pandemii to zdanie zostało przerzucone na rodziców. Zdalne nauczanie może wspomagać nauczanie, ale go nie zastąpi. Współpraca uczniów w grupie, kształcenie pewnych nawyków, kształtowanie postawy obywatelsko-patriotycznej – to w takim nauczaniu jest właściwie pomijane.

Częściową odpowiedź na pytanie, na ile efektywne było zdalne nauczanie, dadzą wyniki sprawdzianu ósmoklasistów, które mają być znane pod koniec lipca. Jednak pełniejszą weryfikację wiedzy, umiejętności i uczniowskich postaw przyniesie dopiero stacjonarna nauka w szkołach. (zz)

Mój Imielin

Pod takim hasłem odbył się konkurs plastyczny, w którym promowany był Imielin poprzez artystyczne pokazanie miejsc, sytuacji i zdarzeń z nim związanych. Pierwotnie konkurs miał zostać rozstrzygnięty w marcu, kiedy to planowane były obchody 25-lecia samorządności Imielina. Niestety pandemia pokrzyżowała te zamiary, stąd dopiero 23 czerwca w Domu Kultury Sokolnia mogło odbyć się wręczenie nagród. Dokonali tego Jadwiga Mikunda, dyrektorka Miejskiego Centrum Kultury oraz sekretarz miasta Bożena Cała.

Komisja spośród ponad setki prac wyłoniła najpierw prace najbardziej interesujące, a następnie te, które wyraźnie wyróżniają się indywidualizmem w sposobie widzenia i przedstawiania oraz warsztatem wykonania. Było to niezmiernie trudne zadanie ze względu na to, że konkurs kierowany był do szerokiej grupy osób: od dzieci szkolnych, młodzieży do dorosłych, poza tym poziom



prac był wysoki. Dzięki prężnie działającemu w Imielinie plastyczkom, grono młodych uczestników konkursu błysnęło swymi umiejętnościami. Wiele interesujących i nagrodzonych prac pochodziło z pracowni Anny Marii Rusi-

nek. Również sporo pracy w przygotowanie uczniów obu szkół podstawowych włożyły Zofia Kistorz i Katarzyna Cyroń. Wszystkim prowadzącym organizatorzy serdecznie dziękują, a laureatom gratulują wspianych, mieniących się

barwami obrazów, które zdobiąc wnętrza wystawy w Domu Kultury Sokolnia, uświetniają jubileuszowy miasta. Dla utrwalenia tego szczególnego wydarzenia został wydany pamiątkowy katalog wystawy „Mój Imielin”.

Komisję konkursową stanowili: Bożena Cała – przewodnicząca, Jadwiga Mikunda – organizatorka, Krystyna Zimmermann – przedstawicielka mieszkańców oraz plastyczki z sąsiednich gmin: Beata Kolba (Chełm Śląski), Małgorzata Czerniak (Łędziny). (uf)

Lista nagrodzonych

I. Klasy I-III 1. Lea Kosmala, Hanna Rzeszutko; 2. Amelia Klekot, Patrycja Płoszyca; 3. Milena Rogalska. Wyróżnienie Agata Komandera.

II. Klasy IV+ 1. Paweł Wojtyczka, Zofia Pielorz; 2. Zuzanna Jabłońska, Anna Szeja; 3. Kinga Świergolik, Ewa Miś, Dominika Jagielska. Wyróżnienia: Anna Dołubizno, Michalina Ślosarczyk.

PLAKAT – Karina Żmudka

III. Artyści 1. Urszula Figiel; 2. Iwona Simka-Surma, Barbara Zientara-Chmiel; 3. Anna Radwańska.

IV. Młodzi artyści (młodzież) 1. Julia Mikunda; 2. Filip Skulski.

Miasto na 5.

Imielin zajął 5 miejsce w Rankingu Finansowym Samorządu Terytorialnego w Polsce. Po raz kolejny Imielin znalazł się w czołówce klasyfikacji, których dokonują różne organizacje i czasopisma. Tym razem ranking po raz trzeci przygotował zespół badawczy pod kierunkiem prof. dr. hab. Krzysztofa Surówki z Uniwersytetu Ekonomicznego w Krakowie we współpracy z naukowcami z Uniwersytetu Jagiellońskiego.

„To duże wyróżnienie, ale przede wszystkim obiektywna ocena wysokiej jakości prac władz i urzędników samorządowych oraz potwierdzenie kompetentnych działań radnych, którzy decydują o kierunku rozwoju Państwa małej Ojczyzny” – pisze w liście do władz Imielina Zygmunt Berdychowski, pomysłodawca Europejskiego Kongresu Samorządów i organizator corocznego Forum Ekonomicznego w Krynicy.

Dalej z listu dowiadujemy się, że ranking „adresowany jest do samorządowców, którzy powinni wymieniać się wiedzą i promować dobre praktyki, przedsiębiorców poszukują-

Lp	Nazwa	Województwo
1	Józefów	Mazowieckie
2	Puszczykowo	Wielkopolskie
3	Podkowa Leśna	Mazowieckie
4	Krynica Morska	Pomorskie
5	Imielin	Śląskie
6	Bukowno	Małopolskie
7	Knurów	Śląskie
8	Jordanów	Małopolskie
9	Luboń	Wielkopolskie
10	Ząbki	Mazowieckie
11	Wysokie Mazowieckie	Podlaskie
12	Świdnik	Lubelskie
13	Radzionków	Śląskie
14	Chełmża	Kujawsko-pomorskie
15	Szczawno-Zdrój	Dolnośląskie

cych terenów, w których inwestycje będą dobrze wspierane przez lokalne władze oraz obywateli mogących w prosty sposób sprawdzić, jak publicznymi pieniędzmi gospodarują ich lokalne władze.”

Pismo wyjaśnia również, jak powstał ranking. Otóż ekono-

miści przeanalizowali finansowo 2790 polskich gmin, miast i powiatów czyli 1547 gmin wiejskich, 628 gmin miejsko-wiejskich, 235 gmin miejskich, 66 miast na prawach powiatu i 314 powiatów ziemskich. Badali sposób gospodarowania pieniędzmi, pracowali na

twardych danych – oficjalnych sprawozdaniach finansowych, jakie każdy samorząd składa do Okręgowej Izby Obrachunkowej.

Na obiektywność rankingu zwraca uwagę również burmistrz Jan Chwiedacz, który tak komentuje miejsce Imielina: - Nie ma tu opinii, interpretacji, ocen opartych na uznaniowych czynnikach. Kryteria są jasne i klarowne. Ranking pokazuje dobrą sytuację gminy w zakresie dochodów. Ranking pokazuje również, że miasto jest dobrze zarządzane. Trzymamy się zasady, by wydawać tyle, ile jest w kasie, bez nadmiernego zadłużania się. Nie finansujemy tego, co nie przekładałoby się na przyszły rozwój gminy, nie „przejadamy” pieniędzy i nie uprawiamy rozdawnictwa, bo to nakręca spiralę wydatków w kolejnych latach, która może skończyć się kłopotami gminy.

Opracowanie naukowców z Krakowa jest nie tylko kompleksowe, ale i apolityczne oraz obiektywne, mierzone siedmioma aktualnymi, najważniejszymi wskaźnikami ekonomicznymi. Są to: 1. Udział dochodów

własnych w dochodach ogółem nazywana jest wskaźnikiem samodzielności finansowej i traktowana jest jako podstawowy miernik oceny tej samodzielności. 2. Relacja nadwyżki do dochodów ogółem. 3. Udział wydatków inwestycyjnych w wydatkach ogółem. 4. Obciążenie wydatków bieżących wydatkami na wynagrodzenia. 5. Udział środków europejskich w wydatkach. 6. Relacja zobowiązań do dochodów. 7. Udział podatku dochodowego od osób fizycznych w dochodach bieżących.

Imielin został sklasyfikowany na 5 miejscu wśród 235 miast i było to zarazem najwyższe miejsce gminy miejskiej z województwa śląskiego. W tej samej kategorii Bieruń znalazł się na 43 miejscu, a Łędziny na 70. W kategorii gmin wiejskich 314 miejsce zajął Chełm Śl. natomiast Bojszowy 660. (na 1547 gmin). Powiat w swojej kategorii był 13. (na 314 powiatów ziemskich). Warto zauważyć, że Tychy zostały sklasyfikowane na pierwszym miejscu (przed Warszawą i Sopotem) w gronie 66 miast na prawach powiatu. (zz)

Usportowieni uczniowie

W minionym roku szkolnym w SP nr 2 zaplanowany na 23 czerwca Dzień Sportu obchodzony był w inny sposób niż w poprzednich latach.

Uczniowie mają różne zainteresowania sportowe i trenują w klubach sportowych. Wielokrotnie są mistrzami w danej dziedzinie sportu. Trenują sami, na lekcjach wychowania fizycznego lub pod patronatem klubów sportowych. Są piłkarzami, siatkarzami, lekkoatletami, badmintonistami, gimnastykami, tancerzami oraz trenują sporty walki. Posiadają medale, dyplomy i puchary z zawodów, a także profesjonalne stroje do treningów.

Na apel szkoły uczniowie z okazji Dnia Sportu przysłali swoje zdjęcia, które zamieszczone zostały na szkolnym facebooku. (zz)



Witamy we wspólnocie

Dzieci ochrzczone 13 czerwca w imielińskim kościele



Stanisław Józef Mieszczakowski urodzony 30 kwietnia
syn Marty i Marcina
chrzestni: Magdalena Dębska i Błażej Kanik



Adam Łukasz Wysoczański urodzony 8 kwietnia
syn Anny i Tomasza
chrzestni: Wiktoria i Sebastian Warlosz





MIEJSKA SPÓŁKA KOMUNALNA W IMIELINIE
41-407 Imielin ul. Imielińska 87

**OFERUJE MIESZKAŃCOM IMIELINA
USŁUGI RĘBAKIEM
DO ROZDRABNIANIA GAŁĘZI**

CENA USŁUGI:
145 ZŁ BRUTTO ZA GODZINĘ PRACY RĘBAKA.
EWENTUALNY WYWÓZ ZRĘBKÓW
NA PODSTAWIE ODDZIELNEJ KALKULACJI.

Zainteresowanych prosimy o kontakt: tel. 32 225 5676
lub na pocztę mail: msk@msk-imielin.pl